

MIEUX VAUT SURETE QU'INQUIETUDE

Un coffre-fort ordinaire dans votre maison ou votre bureau est une invitation continue aux voleurs. Vous évitez tout risque quand vous mettez vos valeurs dans un coffret de sûreté de l'une des solides voûtes de la banque.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siège Social: — Montréal.

Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD
Gérant local

QUELQUE CHOSE DE NOUVEAU!...

Convertissez votre vieux poêle en un poêle électrique moderne avec le nouvel "Electro Hot-Lid". Enlevez simplement une roulette d'arrière et placez le "Hot-Lid" que vous rattachez à n'importe quel commutateur (socket) et, Presto! vous avez tous les avantages d'un poêle électrique des hauts prix pour seulement \$6.50. Demandez une démonstration.

Nous avons aussi le nouveau poêle à l'huile "New Perfection". Propre et sans odeur, il consomme moins d'huile que les plus vieux modèles. Plus chaud que le gaz! Un gros sou placé sur la roulette deviendra chaud rouge en moins d'une minute. Essayez cela sur un poêle à l'huile ordinaire.

GEO. R. RICE

MADAWASKA, Maine

AVIS PUBLIC — PUBLIC NOTICE

Les citoyens de la ville d'Edmundston sont priés de prendre note que les employés civiques feront le lavage du système d'aqueduc lundi prochain le 6 juillet, entre 9 heures du soir à 2 heures du matin. On est prié de faire un approvisionnement d'eau dont le service pourrait être discontinué pendant ces heures.

Thomas GUERRETTE,
Secrétaire-Trésorier.

The citizens of the Town of Edmundston are hereby notified that, on Monday July the 6th, between the hours of 9 P. M. until 2 A. M., the water system will be cleaned, and are therefore advised to make a supply as the service might be discontinued for a few hours.

Thomas GUERRETTE,
Secretary-Treasurer.

RED & WHITE MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

SPECIAUX du 3 au 9 juillet

SIROP de Blé d'Inde, chaudière de 5 lbs	37c
MOUTARDE, pot de 40 onces	23c
MARINADES Raymond, pot de 30 onces	29c
FARINE "Aunt Jemima", la bte	19c
SUCRE EN POUDRE, 3 pqtts	25c
FEVES au lard, avec ou sans tomates, gr. bte.	19c

Extra Special!

2 Btes Tomates, boîtes de 2½ lbs — 39c
2 Paquets Macaroni de 16 onces — 39c

THE Noir "Special Pekoe", la livre	39c
SAUMON Rose, 2 boîtes	25c
BELOGNA, la livre	15c
FARINE de Sarasin, 10 lbs	29c
CORN STARCH, le paquet	10c

E. F. BELANGER
Rue Victoria
J. E. MALENFANT
Rue Canada
EDMUNDSTON, N.-B.

Collation des Diplomes...

(Suite de la 1ère page)

Dans ses remarques le Dr. Laporte se dit heureux de voir une aussi grande foule réunie pour l'occasion, et voit en cela que les parents approuvent et secondent le travail des commissaires. Il fait remarquer une augmentation constante dans la fréquentation des écoles publiques de la ville: en 1920 il y avait 484 élèves dans les écoles publiques d'Edmundston, en 1928 on en comptait 1,233; en 1931 ce chiffre dépasse 1,600 élèves sous la direction de cinquante instituteurs et institutrices, dignes de représenter les parents auprès des enfants, durant les heures de classe. Si notre école n'est pas la première de la province, conclut le Dr. Laporte, elle se trouve aux premiers rangs.

L'hon. J. E. Michaud présente la médaille du gouverneur-général à Edgar Pelletier, élève finissant au cours commercial. M. Michaud, en sa qualité de maire de la ville, souhaite la bienvenue à M. McFarlane, et rappelle que c'est la première fois depuis quinze ans qu'un surintendant de l'Instruction publique assiste à la clôture des classes à Edmundston; il le félicite d'être venu d'être venu, par leur présence et leurs applaudissements, encourager leurs enfants. Aux gradés M. Michaud donne le conseil de travailler, toujours travailler car c'est le secret du succès dans n'importe quel sphère d'activité. Il recommande aux élèves de langue française d'apprendre leur langue parfaitement parce que c'est le seul moyen de bien apprendre l'anglais et de posséder ainsi les deux langues officielles du pays. Aux élèves de langue anglaise M. Michaud leur conseille également de bien apprendre l'anglais et d'étudier également le français.

Le prix de l'I. O. D. E. a été présenté à Armand Vannier de Madawaska, Maine, par Mme D. R. B. B. B. Celle-ci le félicite et mentionne que cet élève étudie au Canada depuis un an seulement et qu'il remporte le prix d'Histoire du Canada. C'est le Rév. McQuarrie, pasteur de l'Eglise Unie, qui présente à M. Marion Fife le prix de \$5.00 en or offert par M. J. Kasser. Il fit quelques remarques au cours de ces félicitations.

En présentant les diplômes, M. T. M. Richards déclara aux gradés des compliments d'usage. M. Michaud présente ensuite les cadeaux. En l'absence de M. le curé Conway, M. Hubert C. J. Cyr, curé de Ste-Anne de Madawaska, présente le prix offert par la Banque Royale à Jean Guérin, L'abbé Cyr, avec l'éloquence qu'on lui connaît, donna des conseils pratiques aux élèves qui viennent de terminer leurs études; il les mit en garde contre les dangers de la vie, contre les diffamations sans nombre que le jeune homme ou la jeune fille qui se laisse séduire, rencontre un peu partout sur sa route.

Le prix de la Banque Provinciale fut présenté à M. McAlay par le Rév. N. Franchet, pasteur de l'Eglise d'Angleterre. Ce dernier fit des remarques appropriées pour la circonstance. Les prix de classes aux gradés furent présentés par M. Denis M. Martin et M. K. S. Macchiachian, gérant général de la Cise Prater qui, en présence des diplômés aux gradés du cours de pulpe et de papier, homme d'affaires, il ne fait de remarques très pratiques pour le bien de la jeunesse étudiante.

L'école aux distinctions d'avant, parmi ses distingués visiteurs, le surintendant de l'Instruction publique dans la province, le Dr. A. S. McFarlane de Fredericton. C'est lui qui fit l'adresse aux gradés. En profitant pour démontrer par des statistiques le progrès que notre province a fait depuis quelques années, en matière d'enseignement, en particulier dans la fréquentation des écoles. Une idée que nous voulons souligner et que le Dr. McFarlane a développée avec justesse, c'est celle-ci: à établir une comparaison entre l'Instruction et l'éducation. Il ne suffit pas d'être instruit pour entrer dans la vie, il faut de toute nécessité posséder une bonne éducation et c'est par celle-ci qu'on juge un homme.

Le discours d'adieu en français fut fait par Edgar Pelletier élève finissant au cours commercial; Geneviève Ebluer, gradée du cours académique fit celui en anglais.

PRIS SPECIAUX

\$5.00 en or offert par l'I. O. D. E. décerné à Armand Vannier, par M. J. Kasser, décerné à Marion Fife; \$5.00 en or offert par l'avocat A. J. Dionne, décerné à Geneviève Ebluer; médaille en or offerte par A. J. Martin, bijoutier, décernée à Lucienne Brasseur; médaille du Gouverneur-général offerte à Edgar Pelletier; compte de banque de \$5.00 offert par la Banque Royale, décerné à John Guérin; banque d'épargne et \$1.00 offerts par la Banque Provinciale, décernés à Sadie McAlay; plaque en bronze offerte par Robert Martin, décernée à Léo Bérubé; médaille offerte par la firme Birks & S. A. de Montréal, décernée à Margaret Richards; deux volumes offerts par le Dr. P. H. Laporte, décernés à Eugène Abblis; \$5.00 en or offert par M. et Mme Albert Savigny, décerné à Edgar Pelletier.

LES MEDAILLES & PRIS

Cours académique — Grade XI: premier prix offert par le Dr. P. C. Simms, décerné à Geneviève Ebluer; 2e prix offert par M. C. M. Rieud, décerné à Lucienne Brasseur; 3e prix offert par J. Clark & Son, décerné à Eugène Abblis. Grade X: 1er prix offert par M. John J. Daigle, décerné à Aubrey Smith; 2e prix offert par M. C. M. Rieud, décerné à James Miller; 3e prix offert par M. H. E. York, décerné à Paul E. Pelletier. Grade IX: 1er prix offert par l'hon. J. E. Michaud, décerné à Fernande Cormier; 2e prix offert par M. D. H. VanWart, décerné à Della McFarlane; 3e prix offert par M. Pius Michaud, décerné à Nelda Rossi.

NOTES LOCALES

—M. et Mme Georges Morin de Montréal étaient les invités de M. et Mme Paul Pelletier, au cours de la semaine dernière. —Le professeur Léo A. Long est actuellement en visite chez sa tante, la dédicée Long Monette. Il va compléter son voyage en Egypte, en Terre Sainte et en Europe où il étudiera la musique. Il y a peu de temps, au collège américain de Fontainebleau, France, il participa à l'orchestre pour Banff, Alberta.

—M. Alfred Ouellet de St-Pascal, Kamouraska, et son fils Albert, étudiant en médecine à l'université Laval à Québec, passent quelques jours en ville, chez M. Elzéar Ouellet.

—M. Florent M. Fournier, employé aux bureaux du Canadien National, est parti mercredi pour un mois de vacances aux Etats-Unis, au cours duquel il visitera Boston, New York et passera une quinzaine à Old Orchard Beach.

—Mlle Albina Marie-Stella et Maria Sévigny de Notre-Dame-du-Lac accompagnées de M. Conrad Simard, étudiant au collège St-Laurent à Montréal, étaient en ville, au commencement de la semaine.

—M. et Mme Lorne Bourgeois de St-Léonard étaient en ville, mardi dernier.

—M. René Fournier, professeur à l'école publique d'Edmundston, est parti vendredi dernier pour aller suivre des cours supplémentaires de français à l'université McGill de Montréal.

—M. Georges Dionne, fils de M. et Mme Paul Dionne de Grand-Isle, est en ville, dimanche dernier, en route pour Oka, Lac St-Jean, où il doit faire son entrée dans la communauté des Pères Trappistes.

—Le Dr. et Mme Edgar Chasson et Mlle Anita Chasson de Dalhousie étaient en ville, lundi dernier, chez le Dr. A. M. Sormany.

—Mlle Marie-Anne Daigle passe quelques jours chez des amis à Campbellton.

—M. et Mme P. X. Bélanger et leurs enfants ont passé le dimanche à Rivière du Loup.

—Mlle Berthe Albert, fille de M. Willie C. Albert est partie pour Montréal, où elle suivra des cours d'été à l'université McGill.

—Les magnifiques de Madawaska, Me., seront fermés toute la journée de samedi, pour la célébration du jour de l'Indépendance, mais ouvriront à nouveau pour l'accomplissement du public.

—Mlle Genevieve Daigle passent deux semaines de vacances à Montréal et Ottawa.

—Mme A. Violette et sa fille Marian étaient en ville, mardi.

—M. Maurice Rottenberg est de retour d'un voyage de quelques jours chez ses parents à Montréal.

—Mlle Lizzie Martin, ci-devant garde-malade à Nashua, N. H., et autrice d'Edmundston est revenue en notre ville.

—Mme Léo C. Kelley et ses enfants sont en ville pour quelques jours.

—Les visiteurs suivants étaient en ville mardi dernier, à l'occasion du mariage Ouellet-Thériault: M. et Mme L. P. Siros de Cabano, Mme J. A. Ouellet et M. Jean-Marie Ducharme de Rivière du Loup, M. Maria, Alda et Marie-Stella Sévigny de Notre-Dame-du-Lac, M. et Mme Lorne Bourgeois de St-Léonard.

—M. et Mme Edgar Chasson et Mlle Anita Chasson de Dalhousie étaient en ville, lundi dernier, chez le Dr. A. M. Sormany.

—Mlle Marie-Anne Daigle passe quelques jours chez des amis à Campbellton.

—M. et Mme P. X. Bélanger et leurs enfants ont passé le dimanche à Rivière du Loup.

—Mlle Berthe Albert, fille de M. Willie C. Albert est partie pour Montréal, où elle suivra des cours d'été à l'université McGill.

—Les magnifiques de Madawaska, Me., seront fermés toute la journée de samedi, pour la célébration du jour de l'Indépendance, mais ouvriront à nouveau pour l'accomplissement du public.

—Mlle Genevieve Daigle passent deux semaines de vacances à Montréal et Ottawa.

—Mme A. Violette et sa fille Marian étaient en ville, mardi.

—M. Maurice Rottenberg est de retour d'un voyage de quelques jours chez ses parents à Montréal.

—Mlle Lizzie Martin, ci-devant garde-malade à Nashua, N. H., et autrice d'Edmundston est revenue en notre ville.

RECENT MARIAGE



Mademoiselle Gabrielle Tremblay, fille de M. et Mme Joseph Tremblay de Ste-Rose-de-Depele, P. Q., dont le mariage a récemment eu lieu avec M. Joseph Labrache. Les nouveaux époux vont demeurer à Québec.

HARRINGTON SUBIT SA PRE- MIERE DEFAITE

Pour la première fois, depuis qu'il se bat à Edmundston, le boxeur local rencontre son maître.

Louis Némis gagna par knock-out technique en huitième round.

Les amateurs du champion local, Geo. Kid Harrington, ont eu le cœur navré hier soir, lorsqu'ils ont dû assister à la défaite écrasante subie par leur idole, aux mains du champion de Bangor, Me., Louis Némis.

Les amateurs s'accordent à dire que le pugiliste local ne soigna pas suffisamment son entraînement, et qu'il n'avait pas eu assez de combats pour se préparer à la tâche. Ils espèrent que le prochain combat de Harrington sera plus brillant.

Cette séance de boxe, sous la direction des promoteurs Verre et Grandmison, et la surveillance de la commission locale, marqua l'inauguration de la vaste arène d'Edmundston.

Il était neuf heures lorsqu'on annonça les premiers combattants de la soirée: Kid Thériault et Kid Bellefleur. Ceux-ci se rencontrèrent en un véritable échouement de début de leurs quatre rounds.

L'annonceur Harry Jessome, qui mérita certes des louanges pour la manière dont il s'acquitta de sa tâche, fit quelques proclamations. Il présente Alphonse Dionne de Cabano, qui lance publiquement un défi au gagnant de ce premier combat.

Les juges pour les batailles suivantes sont: les docteurs F. Hébert et C. Simms et M. Finlay Benton. A ce moment, la foule des spectateurs pouvait s'estimer à environ 700.

La deuxième préliminaire mettait aux prises Ouellet d'Edmundston et René Plourde de Rivière-Bleue, pour six rounds. La bataille fut plus ou moins agitée, et ne fut pas plus intéressante que la première.

La troisième préliminaire mettait aux prises un plancher que fit Plourde dans un "clinch" à la deuxième reprise. Il y eut une rencontre allée, il y eut un clinch, mais la décision fut accordée à Soucy.

La fanfare qui faisait les frais de l'entretien entre les combats, exécuta plusieurs morceaux avec un succès qui accentua les améliorations faites dans ses rangs depuis quelques mois. Elle s'attira de justes applaudissements.

La finale fut enfin annoncée, et l'on alla pour la première fois à Edmundston se servir de gants de boxe blancs.

L'annonceur présente le gérant et promoteur Frank Burgoyn de Bangor, Me., puis Geo. Blake de Woodstock, ex-gérant de Némis.

Chacun porta la balance à 145, tandis que le champion d'Edmundston la fait vasciller à 147½.

Le début des hostilités ne manque pas de vie, mais démontre déjà combien le pugiliste local n'est pas l'homme ordinaire. Cette faiblesse chez lui va toujours s'accroissant au point que la deuxième reprise de Harrington fut pitoyable. La troisième ronde est la seule où celui-ci semble avoir quelque avantage. A la quatrième, Harrington doit s'accorder le compte d'un, pour reprendre haleine.

La cinquième ronde montre quelque entraînement, alors que Georges plaça quelques bonnes droites qui firent espérer un moment; mais ce ne fut qu'un moment, car l'adversaire rendit le change deux fois plus vite.

Harrington manqua plusieurs coups grâce à l'habileté de Némis à la déjouer, et cette manœuvre, qui eut pour effet de le rendre tout à fait impuissant.

A la sixième ronde, Némis faignit quelque temps la fatigue, et son adversaire donna dans le piège qu'il avait dressé. Comme la septième reprise allait le ramener au centre, il y eut discussion autour de la cloche, et il fallut quelques moments encore avant que les combattants se fissent face. Les démolitions de Harrington avec les cables soulevèrent des protestations de la part des visiteurs; mais, du moment que celui-ci en sortait, le pugiliste de Bangor faisait le massacre.

La huitième ronde n'apporta aucun changement dans l'attitude d'Harrington qui, après avoir par deux fois été projeté hors des cables, était tout à fait à la merci.

C'est alors que les juges, réalisant que, malgré son courage tenace, le champion d'Edmundston n'avait aucune chance de récupérer de sa valeur, arrêtèrent le combat.

Le visiteur montréalais cependant lui-même des marques de fatigue depuis plusieurs rounds, et rendit hommage à la ténacité de son adversaire.

L'arbitre de la soirée était M. Frédéric Fournier.

ACCIDENT D'AUTO A SIEGAS

Une auto conduite par son propriétaire M. Edmond Lemelin de Van Buren, est tombée en bas du pont de Siegas ces jours derniers. Un des occupants de la voiture, M. Robert Cyr, maître-de-poste de Van Buren, souffre de fracture aux côtes, les autres s'en sont tirés avec de minimes égratignures. Les dommages à l'auto sont considérables et partiellement couverts par les assurances.

Autre Accident
Une auto portant une licence du Connecticut, a renversé près de chez M. Côme Guérin de St-Léonard, ces jours derniers. Les occupants de la machine ont été blessés assez grièvement. Ils sont actuellement sous les soins du Dr. Cloutier de St-Léonard.

DECEDE A SAINT- ALEXANDRE DE KAM.

Jeudi le 25 juin dernier est décédé à St-Alexandre de Kamouraska M. Camille Pelletier, marchand, à l'âge de 84 ans. Les funérailles ont eu lieu lundi matin le 29. Outre son épouse le défunt laisse trois petits enfants. Il était le frère de Mme J. D. Castonguay d'Edmundston à qui nous offrons nos plus sincères condoléances.

Retraite Fermée pour Jeunes Gens

On nous prie d'annoncer que la retraite fermée qui doit avoir lieu pour les jeunes gens à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, commencera samedi soir à 8 heures le 11 juillet, au lieu de dimanche, telle qu'annoncée précédemment.

REMERCIEMENTS
M. Romuald Nadeau et sa famille remercient bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné leur bon sympathie dans le récent deuil qu'ils ont éprouvé, soit par offrandes de messes, de bouquets spirituels, de sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

REDUCTION

Ondulations
Permanentes
Depuis le 1er juillet le prix est réduit à

\$5

Obtenez le confort pendant la saison d'été, faites-vous une sorte de toujours être bien coiffés, à bas prix.

BETTY MAE
BEAUTY SHOPPE
Mlle Léona Thériault, prop.
EDMUNDSTON, N.-B.

Creighton & Caldwell
Téléphone: 117

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'auto. Nous avons dernièrement installé l'outillage rapide pour le service Ford. Quand votre auto demandera des réparations, nous l'examinerons volontiers, vous fixant un prix pour le travail. Avertissez-nous par l'inspection.

Ouvrez jour et nuit.

MAGASINS
Indépendants
VICTORIA

Speciaux du 2 au 9 Juillet AU COMPTANT SEULEMENT

RONDELLES en caoutchouc pour jarres à fruits, dz	10c	OLIVES pot de 19 onces, chacun	23c
SODA A PATE paquet 1 lb	10c	VI-TONE grosse boîte	49c
BEURRE DE PEANUT pot 15 oz, 2 pour	35c	HUILE O'CEDAR boîte 12 onces	43c

SPECIAL!	EXTRA SPECIAL!	SPECIAL!
M O P Jarres à Fruits		BISCUITS de fantaisie
grosses	petites la douz. 1.29 moyennes la douz. 1.69	de fantaisie
35c	grosses la douz. 2.35	la lb
		22c

CIRE A PLANCHER boîte 1 lb	29c	GRUAU avec cadeau le paquet	31c
FEVES en cosques 3 boîtes pour	29c	SAVON Palmolive 4 barres pour	25c
ORANGES SUNKIST la douzaine	19c	COCOANUTS paquet 1 lb	19c

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD
EDMUNDSTON, — N. B.



C'est le temps de la pêche!

Le Club de Chasse et de Pêche souhaite toute la chance possible aux amateurs de pêche... et leur demande de ne pas en abuser par des méthodes défendues.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté pour la préservation de nos ressources naturelles.

MARIAGES

—Le 30 juin, a été béni le mariage de Mlle Maria Daigle, fille de feu M. Joe O. Daigle, à M. Alfred Picard, fils de M. Xavier Picard.

—Le 30 également, Mlle Lillian Blanchet, fille de M. Eugène Blanchet, unissait sa destinée à M. Emile Francoeur, fils de M. Hubert Francoeur.

—A la même célébration, M. Eugène Blanchet accordait la main de son autre fille Edwidge à M. Joseph, Alfred Lévesque, fils de M. Pierre Lévesque de St-Basile.

For the Active Sportsman

—a GRUEN!

A Gruen won't keep your game below par. But it will give you that feeling of confidence... knowing your equipment is right.

For the man whose leisure hours are devoted to golf, tennis, driving, boating—any outdoor sport—we are now showing a wide selection of Gruen Guild Watches.

All smartly designed, all sturdily constructed, all thoroughly masculine.

Please take notice that I am now located on Church Street, in F. O. Landry's Store, and that both of us will do our best to give the public, the best possible service in watch and jewelry repairing of all kinds.

A. J. MARTIN

77, Church Street — Edmundston, N.-B.

PIQUE-NIQUE LE 12 JUILLET

au DEUXIEME SAULT-Rivière-Verte
au profit d'une Ecole-Chapelle

Durant l'après-midi il y aura un grand nombre d'amusements, promenades en canots sur l'étang, exercices de tir, etc. — Le souper sera servi sur le terrain.

VENEZ EN FOULE! BIENVENUE A TOUS!